



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三三一九一

一九七六年十一月廿五日
星期四

目錄

十月份對外貿易臨時數字	第一頁
工業學院必須設更多課程俾會習工業課程婦女進修	第三頁
人事登記隊往坑口辦公	第四頁
大埔葵涌兩街道實施新交通措施	第四頁
港九三間工業學院開辦夜間短期課程	第五頁
海事處員工週年遊藝會	第六頁
亞洲國家代表來港研討盲聾人士職業康復問題	第七頁
建築物條例執行處兩員工退休在即同寅送惜別禮	第八頁
職業資料展覽會六日來吸引觀眾五萬人	第九頁
土瓜灣驗車中心明日舉行招待會	第九頁
灣仔填海區一幅官地訂下星期二公開拍賣	第十頁

十月份對外貿易臨時數字

根據統計處今日發表之對外貿易臨時數字顯示，今年十月份本港製品的輸出總值比九月份略減，而入口貨品總值及轉口貿易總值則均比九月份略增。

十月份本港製品的輸出總值為二十九億二千四百萬元，比九月份減少了百分之四點五，即一億三千八百萬元。入口貨品總值為三十九億四千七百萬元，較諸九月份增加了百分之五，即一億八千八百萬元。轉口貿易總值為八億零九百萬元，較諸九月份增加了百分之一，即八百萬元。

由今年八月至十月（即最近三個月）內，本港製品出口總值與去年同期比較，增加了百分之三十八點八，入口增加了百分之二十一點五，轉口則增加了百分之二十二點六。

一九七五年十一月至一九七六年十月之十二個月內的貿易數字，與對上十二個月比較，顯示本港製品出口總值增加了百分之四十三點二，入口增加了百分之三十一點二，轉口則增加了百分之二十六點五。

今年十月份的貿易狀況如下：

以百萬元計

本港製品出口	二, 九二四
入口貨品	三, 九四七
轉口貨品	八〇九

一九七六年 八月至十月 (以百萬元計)
 一九七五年 八月至十月 (以百萬元計) (百分比)

本地製品出口 八,九五〇 六,四四六 增一,五〇四 增三八點八

入口貨品 壹一,二二五 九,二三二 增一,九八二 增二壹點五

轉口貨品 二,二九三 一,八七〇 增四三三 增三點六

一九七六年 一月至十月 一九七六年 一月至十月 增 或 減

本地製品出口 (以百萬元計) (以百萬元計) (百分比)
 (佔出口總值百分比) 二,九二四 三,〇六一 減 一三八 減 四點五
 (七八點三) (七九點三)

入口貨品 三,九四七 三,七五九 增 一八八 增 五點〇

轉口貨品 八〇九 八〇一 增 八 增 一點〇
 (佔出口總值百分比) (二二點七) (二〇點七)

一九七六年 一月至十月 一九七五年 一月至十月 增 或 減

本地製品出口 (以百萬元計) (以百萬元計) (百分比)
 (佔出口總值百分比) 二六,七四六 一八,三二二 增八,四三五 增四六點一
 (七八點六) (七六點三)

入口貨品 三五,五二五 二六,九三四 增八,五九一 增三一點九

轉口貨品 七,三〇〇 五,六九一 增一,六〇九 增二八點三
 (佔出口總值百分比) (二壹點四) (二叁點七)

一九七五年十一月至一九七六年十月 一九七四年十一月至一九七五年十月 增 或 減

本地製品出口 (以百萬元計) (以百萬元計) (百分比)
 三一,二九四 二壹,八五四 增九,四四〇 增四三點二

入口貨品 四二,〇六三 三三,〇五〇 增二〇,〇三二 增叁一點一
 轉口貨品 八,五八二 六,七八四 增一,七九七 增二六點五

工業學院必須設更多課程

俾會習工業課程婦女進修

副教育司金偉樂今日（星期四）宣稱：本港工業學院必須計劃增設更多課程，以適應本港會習工業課程之女性之需要。

金偉樂係在主持何東女子職業學校頒獎典禮時發表上述談話。他說，這是一項挑戰，新工業學院及在興建中的工業學院將有更多機會發揮其作用。

去年，葵涌及觀塘工業學院分別落成，與原有的摩理臣山工業並肩工作。明年，長沙灣工業學院亦會建築完成，加入服務、當另一間工業學院於一九七九年在九龍塘開課時，第一期工業學院發展計劃即告完成。

金氏為教署工業教育顧問，他表示希望在工業學院全部啓用，工業中學畢業之女同學能充份利用工業學院所提供之課程。

副教育司指出：在本港，各中學經已為男女生提供多種工業教育，而工業學院及理工學院之所有課程，女性均可自由申請進修。

金氏又談及工業教育的範圍，尤其強調工業教育對今日社會的女性日益重要。

他估計女子工業學校的課程範圍將會擴展，以包括目前只教授男子的科目。

他在談到何東女子職業學校的成績時說：該校學生在工業科目尤其是陶器方面有非常突出的表現。

金氏致詞完畢，由其夫人頒發獎品及証書。

人事登記隊 往坑口辦公

人事登記處處長今日宣稱，該處將於下月三日派遣登記隊前往坑口，為當地及鄰近地區之市民辦理登記。

此次登記之目的，乃為各家長或監護人為其十一歲之子女或其監護之兒童辦理登記領取兒童身份証，及為年齡滿十八歲而仍持有兒童身份証之人士換領成人身份証。

該登記隊之辦公時間為上午九時半至下午四時半。

人事登記處處長籲請上述地區之市民應趁此機會，登記成人或兒童身份証，及呈報登記後任何變更之事項，包括職業、地址及婚姻狀況等。

大埔葵涌兩街道 實施新交通措施

運輸署今日宣佈，新界大埔墟及葵涌兩街道，將於星期六（廿七日）上午十時起，實施新交通措施。

大埔墟方面，所有沿廣福道向九龍方面行駛之車輛，一概不得向右轉入寶鄉街。

葵涌盛福街以西的一段葵福道，則禁止學習駕駛人士進入。

此項措施旨在減少葵福道及醉酒灣道等處之交通擠塞情況。

屆時上述地點將分設適當交通標誌，指導駕車人士。

港九三間工業學院
開辦夜間短期課程
下月中旬截止報名

摩理臣山工業學院、葵涌工業學院及觀塘工業學院將於下（十二）月至明年三月間，總共開辦四十九班夜間短期課程。

該等課程種類繁多，以工商科為主。商科方面有統計學，經濟學，保險，商業信札，檔案處理，會計，商行管理學等；工科方面則包括建築工程，美術設計，電腦，紡織製衣，電器及汽車修理等，不勝枚舉。

上述課程大多數以粵語講授，亦有部份使用英語。

修業期限最短者為二十小時，最長則達九十小時；學費則由十五元至八十元不等，因科目而異。

有意參加該等課程者，須於辦公時間親往開辦所申請課程之學院，索取申請表格。填妥後於下（十二）月十一日或以前，交回有關學院。

三間學院之辦公時間為星期一至星期五：早上九時至下午五時及晚上七時至八時；星期六：上午九時至中午十二時。

工商界欲保送僱員選修上述課程者，可直接致電向有關學院，索取申請表格。

摩理臣山工業學院電話為五十七四三二一，內線三〇；葵涌工業學院一二二四六二二一，內線三〇；觀塘工業學院三十四四三三一，內線三〇。

被取錄之學生將獲有關學院通知其選修課程之開課日期。欲知進一步詳情，可參閱明日（星期五）兩大中英報章所刊登之廣告。

海事處員工週年遊藝會

海事處的員工週年遊藝大會將於本星期日（廿八日）下午假漆咸道商船海員運動場舉行。

遊藝大會係由海事處濟急福利委員會主辦，由下午一時三十分起至五時止。預料到場員工及其親友人數將達六百人。

遊藝會內除有遊戲攤位十二個及旋轉木馬等外，並有特別箭術攤位，陳列各類射箭設備。參觀人士可在該攤位一試身手。

該委員會亦已安排於下午三時在會場內舉行中國武術表演助慶。

海事處長符禮澤之夫人將蒞場主持抽獎。

編輯注意：
歡迎派員前往訪攝新聞。

亞洲國家代表來港研討 盲聾人士職業康復問題

失明及失聰人士職業康復問題亞洲區研討會將於下週假本港舉行，香港亦有代表參加。

該研討會係國際勞工組織（I.L.O.）及丹麥國際發展機構（DANIDA）合辦的一項深造訓練課程，將由下（十二）月一日至十七日在利苑酒店舉行。除香港外並有來自十三個亞洲國家之代表出席各國代表中包括二十五位社會福利局長、高級行政官員及專業人士在內。他們現時的工作，或與國家職業康復計劃有關或與傷殘人士特別是失明及失聰人士之職業指導、職業訓練、職業介紹及庇護工場等社會福利計劃有關。

此研討會使各國代表有機會詳細研究亞洲兩大類傷殘人士，即失明及失聰者之職業康復問題，與及此兩類人士所需之專門性康復措施。

社會事務司李福逵將於下月一日（星期三）主持研討會之開幕禮。此為期十七天之研討會的項目均以實際用途為主，使出席代表分組與本港及海外的專家共同切磋。研討項目又包括學術性演講、電影、分組及全體討論，及實地觀察等。

參加的十三個亞洲區國家係阿富汗、孟加拉、婆羅乃、緬甸、斐濟、印尼、馬來西亞、尼泊爾、巴基斯坦、巴布亞新畿內亞、星加坡、所羅門群島及斯里蘭加。

建築物條例執行處兩員工

退休在即同寅送惜別禮物

工務司署建築物條例執行處文員林少鵬及庶務員甘耀兩人，在港府合共服務達七十二年後，即將退休。

林君於一九四一年加入港府服務，任三級文員之職，於一九五三年調升為二級文員，於一五八年調任工務司署建築物條例執行處迄今，並於一九六三年升為一級文員。

甘君則於一九三九年起在工務司署服務迄今。

工務司署建築物條例執行處長簡立德，將於明日（星期五）在一項贈別儀式中，代表同寅分別向林君及甘君，致送紀念品。

編輯注意：

贈別儀式將於明日（星期五）下午四時在港島花園道美利大廈十樓建築物條例執行處舉行，歡迎貴報派員訪攝。

職業資料展覽會
六日來吸引觀眾五萬人
訂本星期日閉幕

勞工處在九龍紅磡火車站舉辦之第五屆職業資料展覽會，由本月十九日開幕至昨日（星期三）為止，已有超過五萬人入場參觀。

展覽會將於本星期日（廿八日）下午四時卅分閉幕。雖然今屆展覽為期僅十天，比去年少兩天，但入場參觀人數預料會打破上屆近十萬人之紀錄。

勞工處發言人表示：「今屆展覽極受青年人之歡迎，平均來說，每日都有大約一萬人到場參觀。」

他說：「自從一九七二年第一屆展覽獲得成功以來，勞工處每年均舉辦此項展覽，而且規模一年比一年龐大。今屆展覽更為歷年來規模最大的一次，這點我們實應多謝參展機構之大力支持。」

展覽會每日開放時間係由上午九時三十分至下午六時三十分。

土瓜灣驗車中心
明日舉行招待會
誌擴建工程完成

運輸署將於明日（星期五）下午在土瓜灣車輛檢驗中心舉行一項招待會，以慶祝該中心擴建完成。

該中心之擴建工程於上月完竣後，隨即移交予運輸署。

該中心有十五名工作人員當值，負責檢驗公共及私營巴士、私營小型巴士、九龍區的士及公共租賃汽車、新界的士、二手入口汽車及所有新型貨車。

該中心估計每年可檢驗車輛三萬六千次。

編輯注意：歡迎於明日下午四時派員訪攝上述招待會及參觀該中心之設備。地址爲九龍城朗月街土瓜灣車輛檢驗中心。運輸署之韓光錫將在場協助新聞界。

灣仔填海區一幅官地 訂下星期二公開拍賣

工務司署地政測量處定於下星期二（十一月三十日）在大會堂劇院，公開拍賣在灣仔填海區的一幅主要發展地段。

該幅總面積約四千三百四十平方公尺的官地，座落於告士打道與夏慤道之間，限作商業或住宅發展，或商業兼住宅發展用途，包括一酒店在內。

該填海區內有數幅可供出售作爲私人發展用途之官地，此乃其中第一幅出售者。

工務司署地政測量署長司徒騰今日說，該幅官地接近港島主要商業中心區，亦是在主要道路與來往港九的渡海小輪碼頭的中央地點，爲發展的理想地區。

官地公開拍賣是於下星期二下午二時三十分在大會堂劇院舉行。

司徒騰署長說：位於此地段旁之另一幅面積約爲四千九百平方公尺的官地，預料將會在明年上半年度出售。

兩幅官地之出售條件，包括在二樓建築行人天橋，以連接在該兩幅土地上興建的建築物之平台及告士打道之現有行人天橋，進而銜接灣仔碼頭。

司徒騰署長又說，在未來的四個月間，工務司署地政測量處亦將會公開拍賣在尖沙咀與海底隧道九龍出入口處間填海區的四幅官地。

該等行將出售官地的面積，由二千二百八十五平方公尺至四千零二十三平方公尺不等，其中首幅官地將會於十二月二十八日公開拍賣。

根據出售條件，各幅官地可作商業或住宅或商業兼住宅用途。

另一幅座落於龍翔道，總面積為約四萬一千四百平方公尺的官地，亦將在明年三月十一日出售。

雖然該幅土地是作私人住宅用途，買主亦將有權在該段內提供其他的設施，如一座超級市場，一座多層停車場及康樂設施。

而在地段內將保留的其中二千七百八十七平方公尺將用作為空曠地方，以供將來在該處居住的住客用。

同時，地政測量處亦將會在未來的四個月間，出售在春磡角及大潭道的若干幅住宅用途。



HONG KONG HOUSING AUTHORITY 香港房屋委員會
PRESS RELEASE
新聞稿

一九七六年十一月廿五日

星期四

房屋委員會興建出售

第一批房舍共六千間

房屋委員會現已確悉可以獲得所需的土地與款項，以進行設計及建築第一批用以出售的公共房屋居住單位，六千個。

由財政司擔任主席的一個研究居者有其屋問題的工
作小組，經過多月來研究中等以下入息人士自置住所的
各方面情形後，政府已決定不再延遲，即開始進行設計
及建築工作。首批房舍須於一九七九年開始能落
成，而該工作小組並將繼續研究如何以最佳方法用合理
的條件供給必須的抵押款項，包括比較易於負擔的抵押
利率。

現已計劃每年建成用以出售的居住單位五千個，共
興建此種單位三萬個。此批額外興建的公共房屋為出租
與入息較低人士的建屋計劃以外的單位將彌補因最近經
濟衰退以致必須節約而減慢建成的房屋數量，並將有助
於更迅速增多公共房屋落成的總數，至能減輕房屋缺乏
情形的程度。

第一批地盤位於柴灣、香港仔、荔枝角岬、何文田及沙田。房屋署現進行對每一地盤作詳細設計，並準備各項提議以供建築小組委員會考慮。

有關於興建公共房屋出售計劃的許多細節，仍待決定，包括符合資格家庭的正確定義在內。

預料一到居住單位售出時，房屋委員會將負責管理及保養，而購屋者將須每月付出管理費。優良的管理與保養，將可維持及增加該等房舍的價值。



HONG KONG HOUSING AUTHORITY
香港房屋委員會
高層樓宇



HONG KONG HOUSING AUTHORITY 香港房屋委員會
PERIPHERAL
PERIPHERAL
新聞稿

一九七六年十一月廿五日星期四

清水灣道一帶

現興建三個公共屋邨

將可容十三萬七千人

房屋司對工程進度甚滿意

九龍清水灣道一帶現正興建兩個龐大及一個較小的公共屋邨，落成後共可居住十三萬七千人。

三個屋邨之中，順利邨可容六萬六千人，牛池灣邨可容六萬人，富山邨可容一萬一千人。

該等由房屋署及工務司署建築師設計的屋邨，建築工程現正全面進行。

房屋司黎保德及房屋署建築處長張聲海今日（星期四）下午前往該三個屋邨的地盤，巡視工程進行情形，他們對於該等屋邨現時的工程進度，留下極佳印象。

三個屋邨中最大的順利邨，在安達臣道附近一個面積七十英畝的地盤興建，第一期工程包括建築三座住宅樓宇、一座商場大廈、一個停車場及兩間學校，現已在興建中。

兩座住宅樓宇、商場大廈及一間學校的建築工程現有良好的進度，而另一座住宅大廈、一間學校及停車場的地腳工程正順利進行。

第二期工程的地基工作亦正進行中，沉箱工程的挖土工作已近完竣。

在這期工程的地盤，將再興建三座雙塔式大廈、一個停車場及一間小學。

在牛池灣邨，位於清水灣道兩旁的四十英畝地盤，現正進行包括沉箱及打樁的地基工程。

該屋邨的上蓋建築工程，將於明年初動工，由清水灣道分隔的兩部份屋邨，將用架空行人路連接。

富山邨在彩虹邨附近一個較小地盤興建，地腳工程現已接近完成階段。

該屋邨包括三座位宅大廈及一間商業中心，並有一個停車場、一小學及其他附屬設施。



HONG KONG HOUSING AUTHORITY
廉租屋
廉價屋
高層廉價屋